Porównanie tłumaczeń I Kronik 25:3

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Co do Jedutuna, to synowie Jedutuna: Gedaliasz i Seri,* i Jeszajasz, i Szimi,** Chaszabiasz i Matitiasz – sześciu – pod nadzorem swojego ojca Jedutuna, który prorokował przy (wtórze) lutni (pieśni) dziękczynienia i (pieśni) uwielbienia dla JAHWE.[1)2)]
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Synowie Jedutuna: Gedaliasz, Seri, Jeszajasz, Szimi, Chaszabiasz i Matitiasz — sześciu posługujących pod nadzorem swojego ojca Jedutuna, który prorokował przy wtórze lutni pieśni dziękczynienia i pieśni uwielbienia dla JAHWE.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Z Jedutuna — synowie Jedutuna: Gedaliasz, Seri, Jeszajasz, Chaszabiasz, Mattitiasz *i Szimei*, sześciu, pod kierunkiem ich ojca Jedutuna, który prorokował przy harfie, dziękując JAHWE i wychwalając go.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Z Jedytuna: Synowie Jedytunowi: Godolijasz, i Zery, i Jesajasz, Hasabijasz, i Matytyjasz, i Symej, sześć, pod ręką ojca ich Jedytuna, który prorokował przy harfie, wyznawając i chwaląc Pana.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A Iditun, synowie Iditun Godoliasz, Sori, Jesejasz i Hasabiasz, i Matatiasz, sześć pod ręką ojca ich Iditun, który na cytrze prorokował nad wyznawającymi i chwalącymi JAHWE.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Z Jedutuna - synowie Jedutuna: Gedaliasz, Seri, Izajasz, Chaszabiasz, Mattitiasz i Szimei, sześciu, pod kierunkiem ich ojca, Jedutuna, który prorokował przy dźwiękach cytry na cześć i chwałę Pana.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Z synów Jedutuna: Gedaliasza, Seriego, Izajasza, Chaszabiasza, Mattitiasza i Szimeję, tych sześciu, pod kierownictwem ojca ich Jedutuna, który w natchnieniu grał na lutni pieśni dziękczynne i pochwalne Panu.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Od Jedutuna, synowie Jedutuna – Gedaliasz, Seri, Izajasz, Chaszabiasz, Mattitiasz. Tych sześciu podlegało ojcu – Jedutunowi, który prorokował przy wtórze liry, wielbiąc i chwaląc JAHWE.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Spośród synów Jedutuna: Gedaliasz, Seri, Izajasz, Chaszabiasz, Mattitiasz i Szimei. Tych sześciu podlegało swojemu ojcu Jedutunowi, który prorokował przy wtórze liry, sławiąc i wychwalając JAHWE.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Z Jedutuna, synowie Jedutuna: Gedaijahu, Ceri, Jeszajahu, Chaszabjahu, Mattitjahu, [razem] sześciu pod kierunkiem ich ojca Jedutuna, który prorokował przy cytrze, wielbiąc i chwaląc Jahwe.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла	В Ідітона сини Ідітона: Ґодолія і Сурій і Ісая і Семей і Асавія і Маттатія, шість, з їхнім батьком Ідітоном грали

[1)] W w. 10: Jisri.

[2)] Szimi, za jednym Ms i G: καὶ Σεμεϊ, zob. też w. 17; w MT brak.

		Турконяка	в гуслі визнавання і похвалу Господеві.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Z Jedutuna, synowie Jedutuna: Gedalia, Cori, Jezajasz, Chaszabiasz, Mattitiasz i Semej sześciu, pod ręką ich ojca Jedutuna, który prorokował przy harfie, wyznając i chwaląc WIEKUISTEGO.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Od Jedutuna – synowie Jedutuna: Gedaliasz i Ceri, i Jeszajasz, i Szimej, Chaszabiasz i Mattitiasz – sześciu, pod kierownictwem ich ojca Jedutuna, który prorokował z harfą, by składać dziękczynienia i wysławiać JAHWE.